

DISEASE REGISTRIES ACT

R.S.N.W.T. 1988,c.7(Supp.)
In force August 22, 1990;
SI-035-90

LOI SUR LES

REGISTRES DES MALADIES

L.R.T.N.-O. 1988, ch. 7 (Suppl.)
En vigueur le 22 août 1990;
TR-035-90

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

S.N.W.T. 1998,c.5
S.N.W.T. 1999,c.21
In force December 31, 1999
S.N.W.T. 2002,c.11
S.N.W.T. 2003,c.15
In force January 1, 2004;
SI-004-2003
S.N.W.T. 2003,c.21
In force January 29, 2005;
SI-001-2005

MODIFIÉE PAR

L.T.N.-O. 1998, ch. 5
L.T.N.-O. 1999, ch. 21
En vigueur le 31 décembre 1999
L.T.N.-O. 2002, ch. 11
L.T.N.-O. 2003, ch. 15
En vigueur le 1^{er} janvier 2004;
TR-004-2003
L.T.N.-O. 2003, ch. 21
En vigueur le 29 janvier 2005;
TR-001-2005

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly. Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative. On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions	1	Définitions	
REPORTABLE DISEASES AND TESTS		MALADIES ET TESTS À DÉCLARATION OBLIGATOIRE	
Order	2	Arrêté	
Reportable disease	3	Maladie à déclaration obligatoire	
Communicable disease	4	(1) Maladie contagieuse	
Additional information		(2) Renseignements supplémentaires	
Reportable test	5	Test à déclaration obligatoire	
Additional information	6	(1) Renseignements supplémentaires	
Duty to comply		(2) Obligation	
Health facility	7	Établissement de santé	
Liability	8	Immunité	
REGISTERS		REGISTRES	
Register	9	Registre	
Form and content of registers	10	Forme et contenu	
Sections 11 to 20 prevail	10.1	Les articles 11 à 20 l'emportent	
Chief Medical Health Officer	11	(1) Médecin-hygiéniste en chef	
Additional information		(2) Renseignements supplémentaires	
Confidentiality	12	Confidentialité	
Prohibition	13	Interdiction	
Government access to registers	14	(1) Accès gouvernemental	
Purpose of registers		(2) Objets des registres	
Treatment	15	Traitement	
Agreements	16	(1) Ententes	
<i>Idem</i>		(2) <i>Idem</i>	
Disclosure		(3) Communication	
Application for information where no agreement	17	(1) Communication en l'absence d'entente	
Disclosure		(2) Communication	
Research	18	(1) Recherches	
Content of application		(2) Contenu de la demande	
Disclosure		(3) Consultation des registres	
Duties of person provided access to register	19	Obligations de l'auteur de la demande	
Duties before publication	20	(1) Obligations préalables à la publication	
Disclaimer		(2) Clause d'exonération	
Duties on publication	21	Obligations au moment de la publication	
GENERAL		MESURES GÉNÉRALES	
Registrar of Disease Registries	22	Nomination	
Offence and punishment	23	Infraction	
Regulations	24	Règlements	
Commencement	25	Entrée en vigueur	

DISEASE REGISTRIES ACT

LOI SUR LES REGISTRES DES MALADIES

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

1. In this Act,

"health care professional" means a person who provides health care and includes

- (a) a medical practitioner,
- (b) a person who holds a licence to practise psychology under the *Psychologists Act*,
- (c) a dentist as defined in the *Dental Profession Act*,
- (d) a registered nurse, a nurse practitioner or a temporary certificate holder under the *Nursing Profession Act*, and
- (e) a registered midwife under the *Midwifery Profession Act*; (*professionnel de la santé*)

"health facility" means a hospital, health centre or nursing station within the Territories; (*établissement de santé*)

"register" means a register established under section 9; (*registre*)

"Registrar" means the Registrar of Disease Registries appointed under section 22; (*registraire*)

"reportable disease" means a disease declared to be a reportable disease for the purposes of this Act under paragraph 2(a); (*maladie à déclaration obligatoire*)

"reportable test" means a medical test declared to be a reportable test for the purposes of this Act under paragraph 2(b). (*test à déclaration obligatoire*)
S.N.W.T. 2002,c.11,s.32; S.N.W.T. 2003,c.15,s.74; S.N.W.T. 2003,c.21,s.53.

REPORTABLE DISEASES AND TESTS

Order

2. The Minister may, by order, declare

- (a) a disease to be a reportable disease, and
- (b) a medical test to be a reportable test,

for the purposes of this Act.

Reportable
disease

3. A health care professional who examines, diagnoses or treats a person in respect of a reportable disease shall provide the Registrar, on a form approved by the Registrar, with

- (a) the name, address and profession of the

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«établissement de santé» Hôpital, centre de santé ou poste de soins infirmiers dans les territoires. (*health facility*)

«maladie à déclaration obligatoire» Maladie ainsi désignée pour l'application de la présente loi au titre de l'alinéa 2a). (*reportable disease*)

«professionnel de la santé» Personne qui fournit des soins de santé; sont assimilés au professionnel de la santé, les médecins, les titulaires de permis d'exercice de la profession de psychologue au titre de la *Loi sur les psychologues*, les dentistes au sens de la *Loi sur les professions dentaires*, les sages-femmes autorisées au sens de la *Loi sur la profession de sage-femme* et les infirmières autorisées, les infirmières praticiennes ou les titulaires de certificat temporaire visés par la *Loi sur la profession infirmière*. (*health care professional*)

«registraire» Le registraire des registres des maladies, nommé en vertu de l'article 22. (*Registrar*)

«registre» Registre établi en vertu de l'article 9. (*register*)

«test à déclaration obligatoire» Test médical ainsi désigné pour l'application de la présente loi au titre de l'alinéa 2b). (*reportable test*)
L.T.N.-O. 2002, ch. 11, art. 32; L.T.N.-O. 2003, ch. 15, art. 74; L.T.N.-O. 2003, ch. 21, art. 53.

MALADIES ET TESTS À DÉCLARATION OBLIGATOIRE

2. Pour l'application de la présente loi, le ministre peut, par arrêté, désigner :

- a) une maladie, maladie à déclaration obligatoire;
- b) un test médical, test à déclaration obligatoire.

3. Le professionnel de la santé qui examine, diagnostique ou traite une personne à propos d'une maladie à déclaration obligatoire communique au registraire, au moyen du formulaire que ce dernier approuve, les renseignements suivants :

Maladie à
déclaration
obligatoire

- health care professional who performed the examination, diagnosis or treatment;
- (b) the name, address, sex and age of the person who has the reportable disease;
- (c) a description of the condition of the person who has the reportable disease and the nature and state of the reportable disease in respect of that person; and
- (d) any other information that the Registrar considers necessary with respect to
 - (i) the examination, diagnosis or treatment, and
 - (ii) the person who has the reportable disease.

- a) les nom, adresse et profession du professionnel qui a procédé à l'examen, au diagnostic ou au traitement;
- b) les nom, adresse, sexe et âge du malade;
- c) la description de l'état du malade ainsi que la nature et le degré de sa maladie;
- d) tout autre renseignement que le registraire juge nécessaire concernant :
 - (i) l'examen, le diagnostic ou le traitement,
 - (ii) le malade.

Communi-
cable disease

4. (1) Where a reportable disease is a communicable disease as defined in the *Public Health Act* and a health care professional has complied with the reporting requirements under the *Public Health Act* and the regulations made under that Act with respect to an incident of that disease, the health care professional shall be deemed to have complied with section 3.

4. (1) Le professionnel de la santé est réputé avoir respecté l'article 3 lorsque la maladie à déclaration obligatoire est une maladie contagieuse au sens de la *Loi sur la santé publique* et qu'il a respecté les exigences relatives à la déclaration obligatoire prévues par la *Loi sur la santé publique* et ses règlements.

Maladie
contagieuse

Additional
information

(2) A health care professional who is deemed to have complied with section 3 shall, on the request of the Registrar, provide to the Registrar information respecting

- (a) the person who has the disease; and
- (b) the examination, diagnosis or treatment of that person.

(2) À la demande du registraire, le professionnel qui est réputé avoir respecté l'article 3 communique au registraire les renseignements concernant :

- a) le nom du malade;
- b) l'examen, le diagnostic ou le traitement du malade.

Renseigne-
ments
supplémentaires

Reportable
test

5. A health care professional who performs or causes to be performed a reportable test on a person shall provide the Registrar, on a form approved by the Registrar, with

- (a) the name, address and profession of the health care professional who performed or caused to be performed the reportable test;
- (b) the name, address, sex and age of the person on whom the test was performed; and
- (c) any other information that the Registrar considers necessary with respect to
 - (i) the performance of the test, and
 - (ii) the person on whom the test was performed.

5. Le professionnel de la santé qui administre ou fait administrer à un sujet un test à déclaration obligatoire communique au registraire, au moyen du formulaire que ce dernier approuve, les renseignements suivants :

- a) les nom, adresse et profession du professionnel qui a administré ou fait administrer le test;
- b) les nom, adresse, sexe et âge du sujet;
- c) tout autre renseignement que le registraire juge nécessaire concernant :
 - (i) le test administré,
 - (ii) le sujet.

Test à
déclaration
obligatoire

Additional
information

6. (1) After receiving information from a health care professional under section 3 or 5, the Registrar may request the professional to provide any additional information that the Registrar considers necessary respecting

- (a) the examination, diagnosis or treatment; and
- (b) the person who has the disease.

6. (1) Après avoir reçu du professionnel de la santé les renseignements visés à l'article 3 ou 5, le registraire peut demander au professionnel de lui communiquer tout renseignement supplémentaire qu'il juge nécessaire concernant :

- a) l'examen, le diagnostic ou le traitement;
- b) le malade.

Renseigne-
ments
supplémentaires

Duty to comply	(2) The health care professional shall comply with a request of the Registrar made under subsection (1).	(2) Le professionnel de la santé se conforme à la demande du registraire.	Obligation
Health facility	7. Where an examination, diagnosis or treatment of a person in respect of a reportable disease or a reportable test takes place in a health facility, the person in charge of the health facility shall, on the request of the Registrar, provide to the Registrar any additional information that the Registrar considers necessary respecting (a) the examination, diagnosis, treatment or test; and (b) the person who has the disease or on whom the test was performed.	7. Lorsque l'examen, le diagnostic ou le traitement d'une personne concernant une maladie à déclaration obligatoire ou un test médical à déclaration obligatoire a lieu dans un établissement de santé, le responsable de l'établissement, à la demande du registraire, lui communique tout renseignement supplémentaire que le registraire juge nécessaire concernant : a) l'examen, le diagnostic, le traitement ou le test; b) le malade ou le sujet du test.	Établissement de santé
Liability	8. No action or other proceeding for damages lies against a health care professional or person in charge of a health facility in respect of the providing of any information to the Registrar under this Act.	8. Les professionnels de la santé ou les responsables des établissements de santé sont soustraits aux poursuites, notamment en dommages-intérêts, concernant la communication au registraire des renseignements prévus par la présente loi.	Immunité
REGISTERS		REGISTRES	
Register	9. The Registrar shall establish and maintain a register for each reportable disease and each reportable test.	9. Le registraire établit et tient un registre pour l'enregistrement de chaque maladie à déclaration obligatoire et de chaque test médical à déclaration obligatoire.	Registre
Form and content of registers	10. The Registrar is responsible (a) for the form of the registers; and (b) for ensuring that the registers contain the information provided to the Registrar by health care professionals under this Act.	10. Le registraire : a) détermine la forme des registres; b) s'assure que les registres renferment les renseignements que lui communiquent les professionnels de la santé en conformité avec la présente loi.	Forme et contenu
Sections 11 to 20 prevail	10.1. Where there is a conflict or inconsistency between sections 11 to 20 of this Act and any provision of the <i>Access to Information and Protection of Privacy Act</i> , those sections of this Act shall prevail to the extent of the conflict or inconsistency. S.N.W.T. 1999,c.21,s.4.	10.1. Les articles 11 à 20 de la présente loi l'emportent sur toute disposition incompatible de la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> . L.T.N.-O. 1999, ch. 21, art. 4.	Les articles 11 à 20 l'emportent
Chief Medical Health Officer	11. (1) The Chief Medical Health Officer appointed under the <i>Public Health Act</i> shall provide the Registrar with access to the records of the Chief Medical Health Officer respecting a reportable disease that is a communicable disease.	11. (1) Le médecin-hygiéniste en chef nommé en vertu de la <i>Loi sur la santé publique</i> met à la disposition du registraire les dossiers qu'il possède à propos de toute maladie à déclaration obligatoire qui est contagieuse.	Médecin-hygiéniste en chef
Additional information	(2) The Registrar may enter information obtained from the records of the Chief Medical Health Officer into the registers.	(2) Le registraire peut consigner dans les registres prévus par la présente loi les renseignements tirés des dossiers du médecin-hygiéniste en chef.	Renseignements supplémentaires
Confidentiality	12. Subject to sections 14 to 18, the Registrar shall ensure that information provided to the Registrar under this Act is kept confidential and is not disclosed to any person, including employees or agents of the Government of the Northwest Territories.	12. Sous réserve des articles 14 à 18, le registraire s'assure de la confidentialité des renseignements qui lui sont communiqués en conformité avec la présente loi et veille à ce qu'ils ne soient divulgués à personne, y compris aux employés ou agents du gouvernement	Confidentialité

des Territoires du Nord-Ouest.

Prohibition	13. No person shall review or examine a register or information provided to the Registrar under this Act unless the person is authorized to have access to the register or information by sections 14 to 18.	13. Il est interdit de consulter les registres ou de prendre connaissance des renseignements communiqués au registraire en conformité avec la présente loi, à moins d'y être autorisé par les articles 14 à 18 à le faire.	Interdiction
Government access to registers	14. (1) The Minister, Registrar, Deputy Minister of the department responsible for the administration of this Act, and one or more persons designated by the Minister may review a register.	14. (1) Le ministre, le registraire, le sous-ministre du ministère chargé de l'application de la présente loi ainsi qu'un ou plusieurs délégués du ministre peuvent examiner les registres que tient le registraire en conformité avec la présente loi.	Accès gouvernemental
Purpose of registers	(2) The persons referred to in subsection (1) may use the information contained in a register <ul style="list-style-type: none">(a) to prepare accurate estimates on the number of people in the Territories who have a reportable disease;(b) to identify patterns of a reportable disease;(c) to assist in determining ways to reduce the incidence of a reportable disease in the Territories; and(d) to assist in the development of programs and policies designed to improve the health of the residents of the Territories.	(2) Les personnes visées au paragraphe (1) peuvent utiliser aux fins suivantes les renseignements contenus dans un registre : <ul style="list-style-type: none">a) la préparation des estimations précises du nombre de personnes atteintes, dans les territoires, d'une maladie à déclaration obligatoire;b) l'identification de l'évolution caractéristique d'une maladie à déclaration obligatoire;c) la découverte de moyens susceptibles de réduire, dans les territoires, l'occurrence d'une maladie à déclaration obligatoire;d) l'élaboration de programmes ou de mesures visant à améliorer la santé des résidents des territoires.	Objets des registres
Treatment	15. The Registrar may disclose information in a register to a health care professional where, in the opinion of the Registrar, the disclosure is necessary for the treatment of the person who is the subject of the information.	15. Le registraire peut, à propos d'une personne, communiquer à un professionnel de la santé des renseignements contenus dans un registre, s'il juge que cette communication est nécessaire au traitement de cette personne.	Traitement
Agreements	16. (1) The Minister and the Commissioner may, on behalf of the Government of the Northwest Territories, enter into agreements with the Government of Canada relating to the disclosure of information contained in a register.	16. (1) Le ministre et le commissaire peuvent, pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conclure avec le gouvernement du Canada des ententes portant sur la communication de renseignements contenus dans un registre.	Ententes
<i>Idem</i>	(2) The Minister may, on behalf of the Government of the Northwest Territories, enter into agreements with the government of a province or the Yukon Territory relating to the disclosure of information contained in a register.	(2) Le ministre peut, pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conclure avec le gouvernement d'une province ou du territoire du Yukon des ententes portant sur la communication de renseignements contenus dans un registre.	<i>Idem</i>
Disclosure	(3) The Registrar may disclose information in accordance with an agreement referred to in subsection (1) or (2).	(3) Le registraire peut communiquer des renseignements en conformité avec les ententes visées au paragraphe (1) ou (2).	Communication

Application for information where no agreement	<p>17. (1) A person who is from a jurisdiction that has not entered into an agreement with the Government of the Northwest Territories under section 16 and has functions similar to those of the Registrar may apply to the Registrar to be provided with information contained in a register.</p>	<p>17. (1) La personne qui relève d'une autorité législative n'ayant pas conclu l'entente prévue à l'article 16 avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et qui exerce des fonctions semblables à celles du registraire peut demander à celui-ci de lui communiquer des renseignements contenus dans un registre.</p>	Communication en l'absence d'entente
Disclosure	<p>(2) The Registrar may release information in the form of general statistics to a person who applies under subsection (1).</p>	<p>(2) Le registraire peut communiquer, à la personne qui demande des renseignements au titre du paragraphe (1), des renseignements sous forme de statistiques générales.</p>	Communication
Research	<p>18. (1) A person, other than a person referred to in subsection 17(1), who wishes access to the information contained in a register for the purposes of medical, epidemiological or other research may apply to the Registrar, on a form approved by the Registrar, for that access.</p>	<p>18. (1) La personne qui désire, à des fins de recherches, médicales ou épidémiologiques, prendre connaissance de renseignements contenus dans un registre peut en faire la demande au registraire au moyen du formulaire que celui-ci approuve. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux personnes visées au paragraphe 17(1).</p>	Recherches
Content of application	<p>(2) In an application, an applicant shall</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) state his or her qualifications to conduct the research; (b) state the purpose for which the information is to be used; and (c) provide any other information that the Registrar considers necessary. 	<p>(2) L'auteur de la demande y indique :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ses qualités professionnelles pour effectuer les recherches; b) les fins auxquelles les renseignements serviront; c) tout autre renseignement que le registraire juge nécessaire. 	Contenu de la demande
Disclosure	<p>(3) The Registrar may provide an applicant with access to a register if</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the Registrar is satisfied that the applicant is qualified to do the research and that the research may benefit the residents of the Territories; and (b) the applicant pays the fee determined by the regulations. 	<p>(3) Le registraire peut autoriser l'auteur de la demande à consulter un registre aux deux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) il est convaincu que la personne possède les qualités requises pour effectuer les recherches, lesquelles pourront profiter aux résidents des territoires; b) l'auteur de la demande verse le droit réglementaire. 	Consultation des registres
Duties of person provided access to register	<p>19. A person who is provided access to a register under subsection 18(3) shall not</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) use or communicate any information obtained from the register for any purpose except the purpose stated in his or her application; or (b) disclose the name or any means of identifying <ul style="list-style-type: none"> (i) a person who is the subject of the information provided to the Registrar under this Act, unless that person consents in writing to the disclosure, (ii) a health care facility in which a person having a reportable disease was examined, diagnosed or treated or in which a reportable test was performed, unless the person in 	<p>19. L'auteur de la demande qui, en vertu du paragraphe 18(3), est autorisé à consulter un registre ne peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) utiliser ou transmettre un renseignement quelconque tiré du registre à d'autres fins que celles qui sont énoncées dans la demande; b) divulguer le nom ou les moyens permettant l'identification : <ul style="list-style-type: none"> (i) soit de la personne visée par les renseignements transmis au registraire en vertu de la présente loi, à moins que cette personne n'y consente par écrit, (ii) soit de l'établissement de santé où la personne atteinte d'une maladie à déclaration obligatoire a été examinée, diagnostiquée ou traitée, 	Obligations de l'auteur de la demande

charge of the health facility consents in writing to the disclosure, or
 (iii) a health care professional who provided information to the Registrar under this Act, unless the health care professional consents in writing to the disclosure.

ou qui a subi un test à déclaration obligatoire, à moins que le responsable de l'établissement n'y consente par écrit,
 (iii) soit d'un professionnel de la santé qui, en vertu de la présente loi, a transmis des renseignements au registraire, à moins qu'il n'y consente par écrit.

Duties before publication	20. (1) A person who is provided access to a register under subsection 18(3) and who intends to publish material based on information obtained under section 18 shall provide the Registrar with a copy of the material before publication.	20. (1) L'auteur de la demande qui désire publier des documents fondés sur des renseignements obtenus en vertu du paragraphe 18(3) en remet une copie au registraire avant la publication.	Obligations préalables à la publication
Disclaimer	(2) Where, in the opinion of the Registrar it is in the public interest to do so, the Registrar may require the person referred to in subsection (1) to include a disclaimer provided by the Registrar in any publication of material referred to in subsection (1).	(2) S'il estime que l'intérêt public le commande, le registraire peut demander à l'auteur de la demande d'insérer lors de la publication des documents la clause d'exonération qu'il lui fournit. L.T.N.-O. 1998, ch. 5, art. 12.	Clause d'exonération
Duties on publication	21. A person who is provided access to a register under subsection 18(3) and who publishes material based on information obtained under section 18 shall (a) ensure that the published material (i) acknowledges that the source of the material is information provided by the Registrar under the authority of this Act, and (ii) contains the disclaimer referred to in subsection 20(2), if required; and (b) provide the Registrar with a copy of the published material.	21. L'auteur de la demande qui publie des documents fondés sur des renseignements obtenus en vertu du paragraphe 18(3) : a) s'assure que les documents publiés : (i) reconnaissent que les renseignements proviennent du registraire au titre de la présente loi, (ii) renferment, s'il y a lieu, la clause d'exonération visée au paragraphe 20(2); b) en remet un exemplaire au registraire. L.T.N.-O. 1998, ch. 5, art. 12.	Obligations au moment de la publication

GENERAL

MESURES GÉNÉRALES

Registrar of Disease Registries	22. The Minister may appoint a Registrar of Disease Registries.	22. Le ministre peut nommer le registraire des registres des maladies.	Nomination
Offence and punishment	23. Every person who contravenes this Act is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both.	23. Quiconque contrevient à la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 500 \$ et un emprisonnement maximal de 30 jours, ou l'une de ces peines.	Infraction
Regulations	24. The Commissioner, on the recommendation of the Minister, may make regulations (a) respecting fees for the disclosure of information to an applicant referred to in paragraph 18(3)(b); and (b) respecting any other matter that the Commissioner considers necessary or advisable for carrying out the purposes and provisions of this Act.	24. Sur recommandation du ministre, le commissaire peut, par règlement : a) fixer les droits relatifs à la communication de renseignements à l'auteur de la demande visée à l'alinéa 18(3)b); b) préciser toute autre question qu'il juge nécessaire ou utile à la mise en oeuvre de la présente loi.	Règlements

Commence-
ment

25. This Act shall come into force on a day to be fixed
by order of the Commissioner.

25. La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date fixée par décret
du commissaire. Entrée en
vigueur

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2005©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2005©
